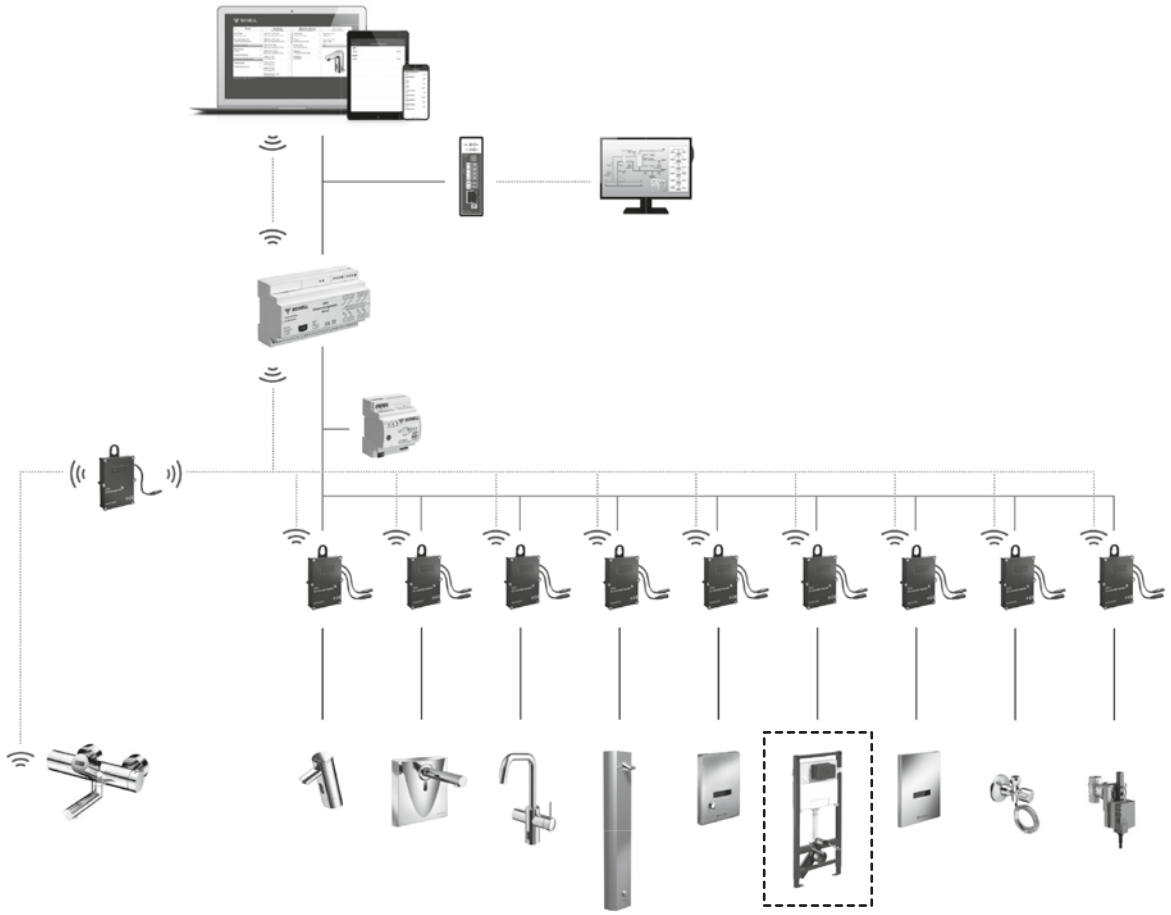
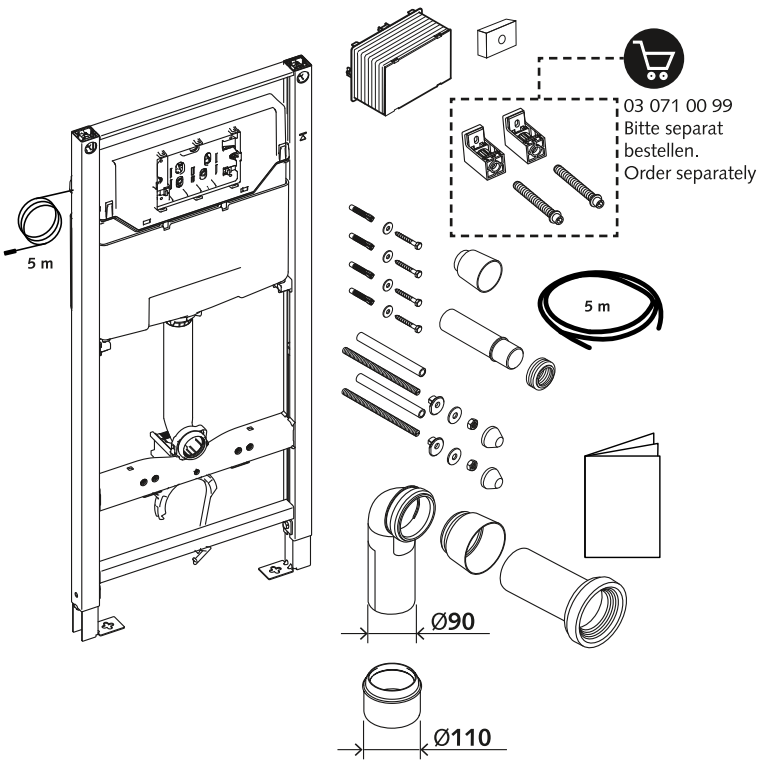
SCHELL WC-Modul MONTUS Flow (Typ C 120)

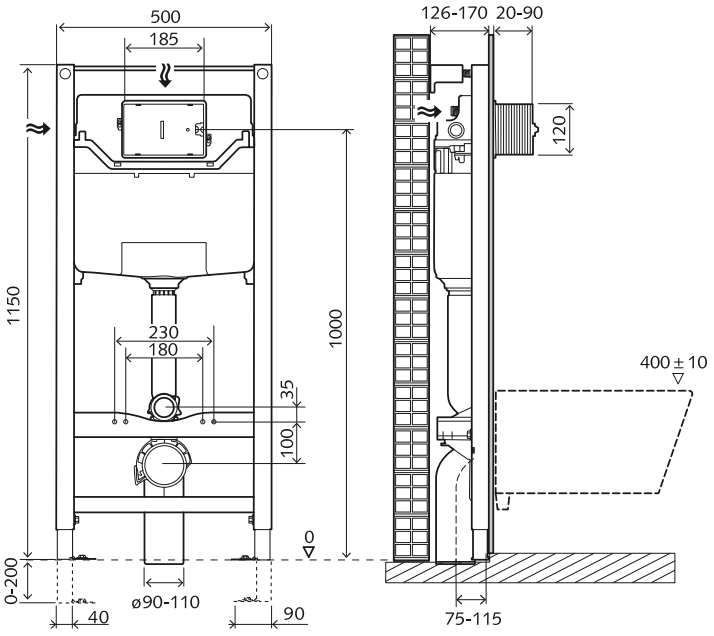
03 038 00 99

Montageanleitung

SWS







(dimensions in millimeters)

(DE) Technische Daten Magnetventil

Schutzart: IP 68

Betriebsspannung: 6 V DC

Leistungsaufnahme: 1,4 W

Technische Daten Modul

Betriebsdruck: 0,5 - 10 bar

Empfohlener Fließdruck: 0,5 - 5,0 bar

Wassertemperatur max.: 25° C

Spülmenge Spülkasten (Werkseinstellung): 3 l - 6 l

Spülmenge Spülkasten (Einstellbereich große Spülung): 4 l - 7 l

Spülmenge Spülkasten (Einstellbereich kleine Spülung): 2 l - 4 l

Spülleistung Stagnationsspülung:

	Druck (bar)				
	1	2	3	4	5
Durchfluss (l/min)	3	4,5	5,7	6,6	7,5
Durchfluss (l/sec)	0,05	0,075	0,095	0,11	0,125

Softwarestand SWS: ab V01.14B17

SWS - Intervall Stagnationsspülung: mind. alle 72 h

Empfehlung gem. VDI 6023 Blatt 1: mind. alle 72 h

SWS - Spülzeit Stagnationsspülung:
Wochentag und Uhrzeit / 5 sec, 10 sec, 15 sec, 30 sec, 1 - 10 min., mindestens Inhalt der zu spülenden Leitung oder nach Planungsvorgabe.

SSC - Intervall Stagnationsspülung:
1 min., 1 h, 6 h, 12 h, 24 h, 72 h, 96 h, 120 h, 144 h, 168 h, 192 h, 216 h, 240 h
Empfehlung gem. VDI 6023 Blatt 1: mind. alle 72 h

SSC - Spülzeit Stagnationsspülung:
Wochentag und Uhrzeit / 1 - 600 sec mindestens Inhalt der zu spülenden Leitung oder nach Planungsvorgabe.

Wartungsintervall Spülkasten / Stagnationsspülung: 12 Monate

Normkonform: DIN EN 1717, DIN EN 14055

⚠ Vor dem elektrischen Anschluss muss das WC installiert werden, da sonst, im Fall einer Stagnaionsspülung, Wasser aus dem Spülrohr in den Raum austritt.

SWS SSC

(NL) Technische gegevens Magneetventiel

Beschermingsklasse: IP 68

Spanning: 6 V DC

Opgenomen vermogen: 1,4 W

Technische gegevens Module

Bedrijfsdruk: 0,5 - 10 bar

Aanbevolen werkdruk: 0,5 - 5,0 bar

Watertemperatuur max: 25° C

Spoelvolume spoelreservoir (fabrieksinstelling): 3 l - 6 l

Spoelvolume spoelreservoir (instelbereik grote spoeling): 4 l - 7 l

Spoelvolume spoelreservoir (instelbereik kleine spoeling): 2 l - 4 l

Spoelvermogen stagnatiespoeling:

	Druk (bar)				
	1	2	3	4	5
Debiet (l/min)	3	4,5	5,7	6,6	7,5
Debiet (l/sec)	0,05	0,075	0,095	0,11	0,125

Softwareversie SWS: vanaf : V01.14B17

SWS – interval stagnatiespoeling: min. om de 72 h

Aanbeveling volgens VDI 6023 blad 1: min. om de 72 h

SWS – spoeltijd stagnatiespoeling:
Dag en tijdstip / 5 sec, 10 sec, 15 sec, 30 sec, 1 - 10 min
min. inhoud van de te spoelen leiding of volgens ontwerp.

SSC – interval stagnatiespoeling:
1 min., 1 h, 6 h, 12 h, 24 h, 72 h, 96 h, 120 h, 144 h, 168 h, 192 h, 216 h, 240 h
Aanbeveling volgens VDI 6023 blad 1: min. om de 72 uur

SSC – spoeltijd stagnatiespoeling:
Dag en tijdstip / 1-600 s min. inhoud van de te spoelen leiding of volgens ontwerp.

Onderhoudsinterval spoelreservoir/stagnatiespoeling: 12 maanden

Conform normen: DIN EN 1717, DIN EN 14055

⚠ Voor de elektrische aansluiting moet de wc geïnstalleerd worden, aangezien anders bij een stagnatiespoeling water uit de spoelbuis in de ruimte terechtkomt.

SWS SSC

(FR) Caractéristiques techniques Vanne magnétique

Classe de protection: IP 68

Operating voltage: 6 V DC

Consommation de courant: 1,4 W

Caractéristiques techniques Module

Pression de service: 0,5 - 10 bar

Pression dynamique recommandée: 0,5 - 5,0 bar

Température max. de l'eau: 25° C

Volume de rinçage du réservoir de chasse (réglage d'usine): 3 l - 6 l

Volume de rinçage du réservoir de chasse (plage de réglage – grand volume de rinçage): 4 l - 7 l

Volume de rinçage du réservoir de chasse (plage de réglage – petit volume de rinçage): 2 l - 4 l

Débit de rinçage pour les rinçages anti-stagnation:

	Pression (bar)				
	1	2	3	4	5
Débit (l/min)	3	4,5	5,7	6,6	7,5
Débit (l/sec)	0,05	0,075	0,095	0,11	0,125

Version du logiciel SWS : à partir de : V01.14B17

SWS – Intervalle entre les rinçages anti-stagnation : min. toutes les 72 h

Recommandation de la norme VDI 6023, page 1 : min. toutes les 72 h

SWS – Durée des rinçages anti-stagnation:
Jour de la semaine et heure / 5 sec, 10 sec, 15 sec, 30 sec, 1 - 10 min., selon la contenance min. de la conduite à rincer ou conformément à la planification.

SSC - Intervalle entre les rinçages anti-stagnation:
1 min., 1 h, 6 h, 12 h, 24 h, 72 h, 96 h, 120 h, 144 h, 168 h, 192 h, 216 h, 240 h
Recommandation de la norme VDI 6023, page 1 : min. toutes les 72 h

SSC – Durée des rinçages anti-stagnation:
Jour de la semaine et heure / 1 – 600 sec. selon la contenance min. de la conduite à rincer ou conformément à la planification.

Intervalle d'entretien du réservoir de chasse / Rinçage anti-stagnation : 12 mois

Conformément aux normes : DIN EN 1717, DIN EN 14055

⚠ Le WC doit être installé avant le raccordement électrique ; dans le cadre contraire, de l'eau peut s'échapper du tube de rinçage en cas de rinçage anti-stagnation et s'écouler dans la pièce.

SWS SSC

(EN) Technical data Solenoid valve

Protection class: IP 68

Operating voltage: 6 V DC

Power consumption: 1,4 W

Technical data Module

Operating pressure: 0,5 - 10 bar

Recommended flow pressure: 0,5 - 5,0 bar

Max. water temperature 25° C

Cistern flush volume (factory setting): 3 l - 6 l

Cistern flush volume (long flush adjustment range): 4 l - 7 l

Cistern flush volume (short flush adjustment range): 2 l - 4 l

Stagnation flush flushing performance:

	Pressure (bar)				
	1	2	3	4	5
Flow volume (l/min)	3	4,5	5,7	6,6	7,5
Flow volume (l/sec)	0,05	0,075	0,095	0,11	0,125

SWS software version: from: V01.14B17

SWS stagnation flush interval: at least every 72 h

Recommendation from VDI 6023 Part 1: at least every 72 h

SWS stagnation flush time:
Weekday and time of day / 5 sec, 10 sec, 15 sec, 30 sec, 1 - 10 min., at least volume of line to be flushed or as per planned specifications.

SSC stagnation flush interval:
1 min., 1 h, 6 h, 12 h, 24 h, 72 h, 96 h, 120 h, 144 h, 168 h, 192 h, 216 h, 240 h
Recommendation from VDI 6023 Part 1: at least every 72 h

SSC stagnation flush time:
Weekday and time of day / 1–600 s, at least volume of line to be flushed or as per planned specifications.

Cistern/stagnation flush maintenance interval: 12 months

Standards compliance: DIN EN 1717, DIN EN 14055

⚠ Before completing electrical connections, install the WC. Otherwise, in the event of a stagnation flush, water will exit from the flush pipe into the room.

SWS SSC

(ES) Datos técnicos de la válvula solenoide

Clase de protección: IP 68

Tensión de servicio: 6 V DC

Consumo de potencia: 1,4 W

Datos técnicos de la Módulo

Presión de servicio: 0,5 - 10 bar

Presión de caudal recomendada: 0,5 - 5,0 bar

Temperatura máx. del agua: 25° C

Descarga de la cisterna (ajuste de fábrica): 3 l - 6 l

Descarga de la cisterna (rango de ajuste, descarga grande): 4 l - 7 l

Descarga de la cisterna (rango de ajuste, descarga pequeña): 2 l - 4 l

Enjuague de la descarga antiestancamiento:

	Presión (bar)				
	1	2	3	4	5
Caudal (l/min)	3	4,5	5,7	6,6	7,5
Caudal (l/sec)	0,05	0,075	0,095	0,11	0,125

Versión de software de SWS: a partir de: V01.14B17

SWS, descarga antiestancamiento periódica: como mínimo cada 72 h

Recomendación según VDI 6023, hoja 1: como mínimo cada 72 h

SWS, tiempo de enjuague de la descarga antiestancamiento:
Día de la semana y hora / 5 sec, 10 sec, 15 sec, 30 sec, 1 - 10 in., como mínimo, el volumen de la tubería que se pretende enjuagar, o según la planificación.

SSC, descarga antiestancamiento periódica:
1 min., 1 h, 6 h, 12 h, 24 h, 72 h, 96 h, 120 h, 144 h, 168 h, 192 h, 216 h, 240 h
Recomendación según VDI 6023, hoja 1: como mínimo, cada 72 h

SSC, tiempo de enjuague de la descarga antiestancamiento:
Día de la semana y hora / 1 - 600 seg.; como mínimo, el volumen de la tubería que se pretende enjuagar, o según la planificación.

Intervalo de mantenimiento de la cisterna / descarga antiestancamiento: 12 meses

Conformidad con las normas: DIN EN 1717, DIN EN 14055

⚠ El inodoro debe instalarse antes que la conexión eléctrica, ya que, de lo contrario, en caso de descarga antiestancamiento, se verterá agua a la estancia por el tubo de descarga.

SWS SSC

(IT) Dati tecnici valvola elettromagnetica

Classe di protezione: IP 68

Tensione di esercizio: 6 V DC

Potenza assorbita: 1,4 W

Dati tecnici modulo

Pressione di esercizio: 0,5 - 10 bar

Pressione consigliata: 0,5 - 5,0 bar

Temperatura dell'acqua max. 25° C

Quantità di cacciata cassetta di cacciata (impostazioni di fabbrica): 3 l - 6 l

Quantità di cacciata cassetta di cacciata (campo di impostazione cacciata grande): 4 l - 7 l

Quantità di cacciata cassetta di cacciata (campo di impostazione cacciata piccola): 2 l - 4 l

Capacità di risciacquo anti-ristagno:

	Pressione (bar)				
	1	2	3	4	5
Portata (l/min)	3	4,5	5,7	6,6	7,5
Portata (l/sec)	0,05	0,075	0,095	0,11	0,125

Versione software sistema di gestione dell'acqua SCHELL SWS a partire da : V01.14B17

Sistema di gestione dell'acqua SCHELL SWS - Intervallo risciacquo anti-ristagno: almeno ogni 72 h

Raccomandazione come da VDI 6023 foglio 1: almeno ogni 72 ore

SWS stagnation flush time:
Giorno della settimana e orario / 5 sec, 10 sec, 15 sec, 30 sec, 1 - 10 min., contenuto minimo della tubazione da pulire o in funzione di quanto programmato.

SCHELL Single Control - Intervallo risciacquo anti-ristagno:
1 min., 1 h, 6 h, 12 h, 24 h, 72 h, 96 h, 120 h, 144 h, 168 h, 192 h, 216 h, 240 h
Raccomandazione come da VDI 6023 foglio 1: almeno ogni 72 ore

SCHELL Single Control - Durata cacciata risciacquo anti-ristagno:
Giorno della settimana e orario / 1 - 600 sec. contenuto minimo della tubazione da pulire o in funzione di quanto programmato.

Intervallo di manutenzione cassetta di cacciata / risciacquo anti-ristagno: 12 mesi

Conformità alle norme: DIN EN 1717, DIN EN 14055

⚠ Prima dell'attacco elettrico occorre installare il WC, poiché altrimenti, in caso di risciacquo anti-ristagno, fuoriuscirebbe dell'acqua dal tubo di risciacquo nel locale.

SWS SSC

CZ Technické údaje magnetický ventil

Druh krytí: IP 68

Provozní napětí: 6 V DC

Příkon: 1,4 W

Technické údaje modul

Provozní tlak: 0,5 - 10 bar

Doporučený hydrostatický tlak: 0,5 - 5,0 bar

Teplota vody max.: 25° C

Proplachovací množství splachovací nádrže (tovární nastavení): 3 l - 6 l

Splachovací množství splachovací nádrže (rozsah nastavení velký proplach): 4 l - 7 l

Splachovací množství splachovací nádrže (rozsah nastavení malý proplach): 2 l - 4 l

Splachovací výkon:

	Tlak (bar)				
	1	2	3	4	5
Průtok (l/min)	3	4,5	5,7	6,6	7,5
Průtok (l/sec)	0,05	0,075	0,095	0,11	0,125

Verze softwaru SWS: od : V01.14B17

SWS - interval proplachu usazené vody: min. každých 72 h

Doporučení dle VDI 6023 list 1: min. každých 72 h

SWS, tiempo de enjuague de la descarga antiestancamiento:
Den v týdnu a čas / 5 sec, 10 sec, 15 sec, 30 sec, 1 - 10 in., alespoň obsah proplachovaného vedení nebo dle nastavených hodnot.

SSC - interval proplachu usazené vody:
1 min., 1 h, 6 h, 12 h, 24 h, 72 h, 96 h, 120 h, 144 h, 168 h, 192 h, 216 h, 240 h
Doporučení dle VDI 6023 list 1: min. každých 72 h

SSC - doba proplachu u proplachu usazené vody:
Den v týdnu a čas / 1 - 600 sek alespoň obsah proplachovaného vedení nebo dle nastavených hodnot.

Servisní interval splachovací nádrže / proplachu usazené vody: 12 měsíců

Splňuje normu: DIN EN 1717, DIN EN 14055

⚠ Před připojením do elektřiny je třeba nainstalovat WC, protože jinak bude v případě proplachu usazené vody, vytékat voda ze splachovací trubky do místnosti.

SWS SSC

PL Dane techniczne Zawór elektromagnetyczny

Stopień ochrony: IP 68

Napięcie robocze: 6 V DC

Pobór mocy: 1,4 W

Dane techniczne Moduł

Ciśnienie robocze: 0,5 - 10 bar

Zalecane ciśnienie przepływu: 0,5 - 5,0 bar

Temperatura wody maks. 25° C

Ilość wody spłukującej w spłuczce zbiornikowej (ustawienie fabryczne): 3 l - 6 l

Ilość wody spłukującej w spłuczce zbiornikowej (zakres nastaw duże spłukiwanie): 4 l - 7 l

Ilość wody spłukującej w spłuczce zbiornikowej (zakres nastaw małe spłukiwanie): 2 l - 4 l

Skuteczność spłukiwania antystagnacyjnego:

	Ciśnienie (bar)				
	1	2	3	4	5
Przepływ (l/min)	3	4,5	5,7	6,6	7,5
Przepływ (l/sec)	0,05	0,075	0,095	0,11	0,125

Wersja oprogramowania SWS: od V01.14B17

SWS - okres spłukiwania antystagnacyjnego: min. co 72 h

Zalecenie wg VDI 6023 strona 1: min. co 72 h

SWS - czas spłukiwania antystagnacyjnego:
Dzień tygodnia i godzina / 5 sec, 10 sec, 15 sec, 30 sec, 1 - 10 min., najmniej zawartość płukanego przewodu lub zgodnie z wytycznymi projektowymi.

SSC - okres spłukiwania antystagnacyjnego:
1 min., 1 h, 6 h, 12 h, 24 h, 72 h, 96 h, 120 h, 144 h, 168 h, 192 h, 216 h, 240 h
Zalecenie wg VDI 6023 strona 1: min. co 72 h

SSC - czas spłukiwania antystagnacyjnego:
Dzień tygodnia i godzina / 1 - 600 s co najmniej zawartość płukanego przewodu lub zgodnie z wytycznymi projektowymi.

Okres konserwacji spłuczki zbiornikowej / spłukiwania antystagnacyjnego: 12 miesięcy

Zgodność z normami: DIN EN 1717, DIN EN 14055

⚠ Przed podłączeniem do zasilania elektrycznego należy zainstalować WC, gdyż w przeciwnym razie, w przypadku spłukiwania antystagnacyjnego z rury spłuczkowej wycieknie do pomieszczenia woda.

SWS SSC

(HU) Műszaki adatok Mágnesszelep

Védelmi osztály: IP 68

Üzemi feszültség: 6 V DC

Teljesítményfelvétel: 1,4 W

Műszaki adatok Modul

Üzemi nyomás: 0,5 - 10 bar

Ajánlott víznyomás: 0,5 - 5,0 bar

Vízhőmérséklet max.: 25° C

WC-tartály öblítési mennyisége (gyári beállítás): 3 l - 6 l

WC-tartály öblítési mennyisége
(nagy öblítés beállítási tartománya): 4 l - 7 l

WC-tartály öblítési mennyisége
(kis öblítés beállítási tartománya): 2 l - 4 l

Pangó víz elleni öblítés öblítési teljesítménye:

	Nyomás (bar)				
	1	2	3	4	5
Átfolyás (l/min)	3	4,5	5,7	6,6	7,5
Átfolyás (l/sec)	0,05	0,075	0,095	0,11	0,125

SWS szoftververzió: min. V01.14B17

SWS – pangó víz elleni öblítés időköze: min. 72 ó

VDI 6023 1. lap szerinti ajánlás: min. 72 ó

SWS – pangó víz elleni öblítés öblítési ideje:
Nap és idő / 5 sec, 10 sec, 15 sec, 30 sec, 1 - 10 in., minimálisan az öblítendő vezeték űrtartalma vagy tervezési előírás szerint.

SSC – pangó víz elleni öblítés időköze:
1 min., 1 h, 6 h, 12 h, 24 h, 72 h, 96 h, 120 h, 144 h, 168 h, 192 h, 216 h, 240 h
VDI 6023 1. lap szerinti ajánlás: min. 72 ó

SSC – pangó víz elleni öblítés öblítési ideje:
Nap és idő / 1 – 600 mp., minimálisan az öblítendő vezeték űrtartalma vagy tervezési előírás szerint.

WC-tartály / pangó víz elleni öblítés karbantartási időköze: 12 hónap

Szabványi megfelelés: DIN EN 1717, DIN EN 14055

⚠ Az elektromos bekötés előtt a WC-t fel kell szerelni, máskülönben pangó víz elleni öblítés esetén a víz kifolyik az öblítőcsőből a helyiségbe.

SWS SSC

(RO) Date tehnice Ventil electromagnetic

Clasă de protecție: IP 68

Tensiune de funcționare: 6 V DC

Consum: 1,4 W

Date tehnice Modul

Presiune de funcționare: 0,5 - 10 bar

Presiune de curgere recomandată: 0,5 - 5,0 bar

Temperatura max. a apei 25° C

Cantitate de spălare rezervor de spălare (setări din fabrică): 3 l - 6 l

Cantitate de spălare rezervor de spălare
(domeniu de reglare clătire mare): 4 l - 7 l

Cantitate de spălare rezervor de spălare
(domeniu de reglare clătire mică): 2 l - 4 l

Putere de spălare spălare după stagnare:

	Presiune (bar)				
	1	2	3	4	5
Debit (l/min)	3	4,5	5,7	6,6	7,5
Debit (l/sec)	0,05	0,075	0,095	0,11	0,125

Variantă software SWS: de la V01.14B17

Interval SWS spălare după stagnare: min. la fiecare 72 h

Recomandare cf. VDI 6023 fișa 1: min. la fiecare 72 h

Timp de clătire SWS spălare după stagnare:
Zi din săptămână și oră / 5 sec, 10 sec, 15 sec, 30 sec, 1 - 10 min., conținut minim al conductei ce trebuie spălată sau după specificațiile din proiectare.

Interval SSC spălare după stagnare:
1 min., 1 h, 6 h, 12 h, 24 h, 72 h, 96 h, 120 h, 144 h, 168 h, 192 h, 216 h, 240 h
Recomandare cf. VDI 6023 fișa 1: min. la fiecare 72 h

Timp de clătire SSC spălare după stagnare:
Zi din săptămână și oră / 1- 600 sec. conținut minim al conductei ce trebuie spălată sau după specificațiile din proiectare.

Interval de întreținere rezervor de spălare/spălare după stagnare: 12 luni

Conform standardului: DIN EN 1717, DIN EN 14055

⚠ Înainte de racordul electric trebuie instalat WC-ul întrucât altfel, în cazul unei spălări după stagnare, va ieși apă din țeava de spălare în încăpere.

SWS SSC

TR **Teknik Bilgi Selenoid valf**

Koruma türü: IP 68

Çalışma gerilimi: 6 V DC

Güç sarfiyatı: 1,4 W

Teknik Bilgi Modül

Çalışma basıncı: 0,5 - 10 bar

Tavsiye edilen akış basıncı: 0,5 - 5,0 bar

maks. su sıcaklığı: 25° C

Rezervuar deşarj miktarı (fabrika ayarı): 3 l - 6 l

Rezervuar deşarj miktarı (büyük deşarj ayar aralığı): 4 l - 7 l

Rezervuar deşarj miktarı (küçük deşarj ayar aralığı): 2 l - 4 l

Durgunluk deşarjı deşarj performansı:

	Basınç (bar)				
	1	2	3	4	5
Debi (l/min)	3	4,5	5,7	6,6	7,5
Debi (l/sec)	0,05	0,075	0,095	0,11	0,125

SWS yazılım durumu: V01.14B17

SWS- Aralıklı durgunluk deşarjı: en az tümü 72 saatte bir

VDI 6023 Sayfa 1 uyarınca öneri: en az tümü 72 saatte bir

SWS - Durgunluk deşarjı deşarj süresi:
Haftanın günü ve saat / 5 sec, 10 sec, 15 sec, 30 sec, 1 - 10 in., en az yıkanacak borunun içeriği veya planlama şartnamelerine göre.

SSC - Durgunluk deşarjı aralığı:
1 min., 1 h, 6 h, 12 h, 24 h, 72 h, 96 h, 120 h, 144 h, 168 h, 192 h, 216 h, 240 h
VDI 6023 Sayfa 1 uyarınca öneri: en az her 72 saatte bir

SSC - Durgunluk deşarjı deşarj süresi:
Haftanın günü ve saat / 1- 600 sn. en az yıkanacak borunun içeriği veya planlama şartnamelerine göre.

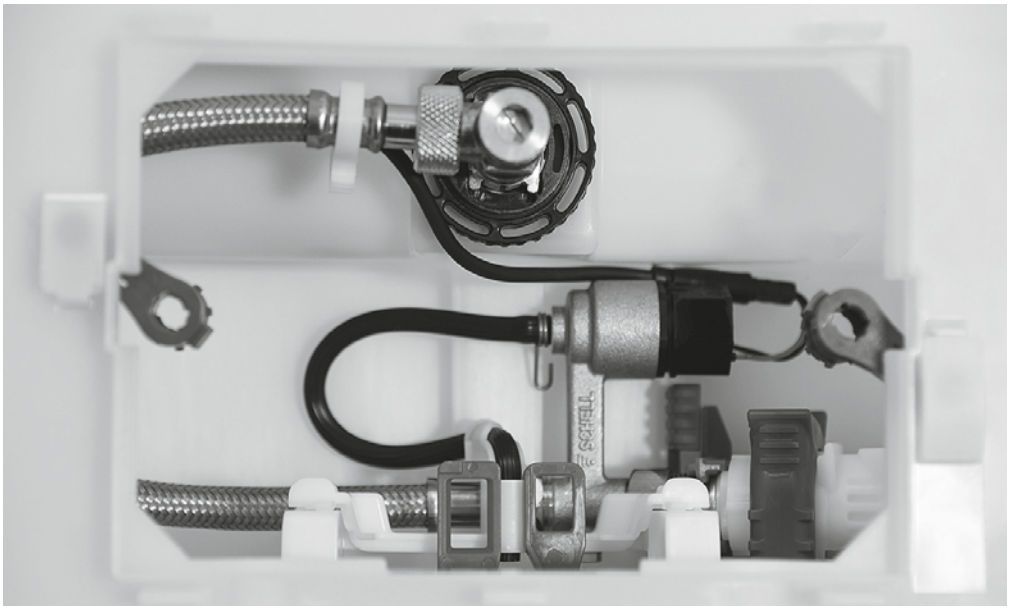
Rezervuar bakım aralığı / durgunluk deşarjı: 12 ay

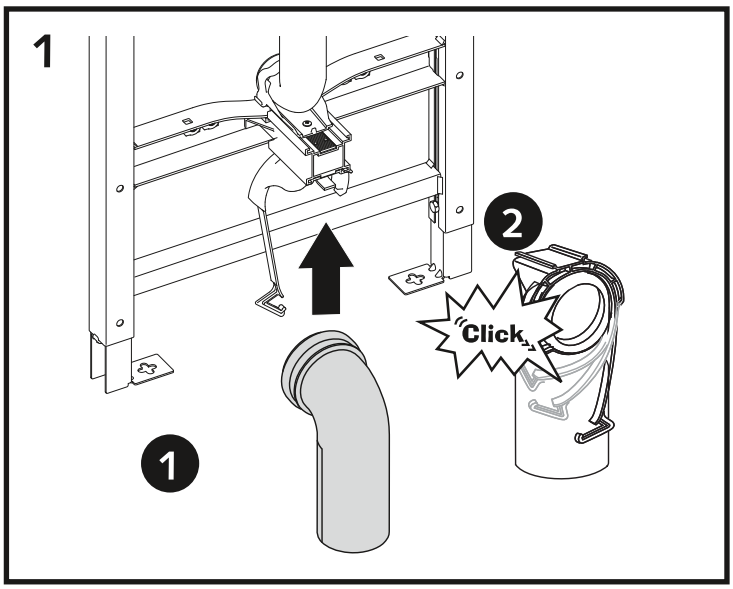
Standartlar ile uyumludur: DIN EN 1717, DIN EN 14055

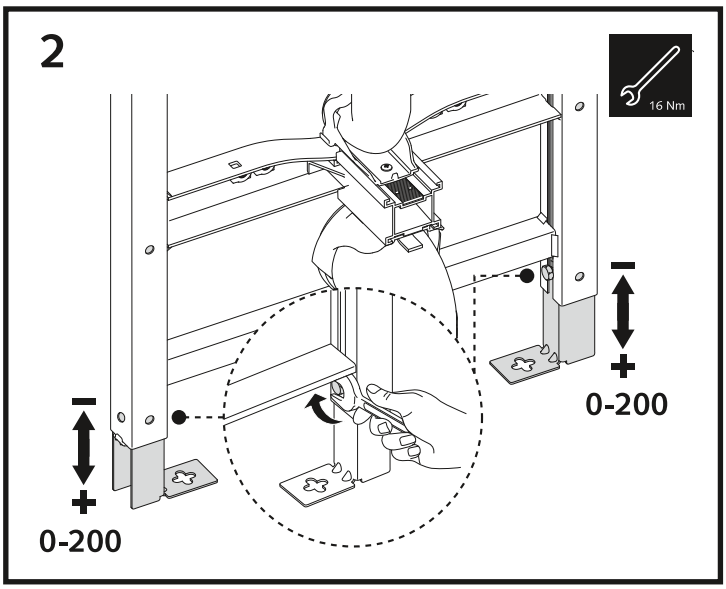
⚠ WC, elektrik bağlantısından önce monte edilmelidir, aksi takdirde durgunluk deşarjı durumunda sifon borusundan dışarı su sızacaktır.

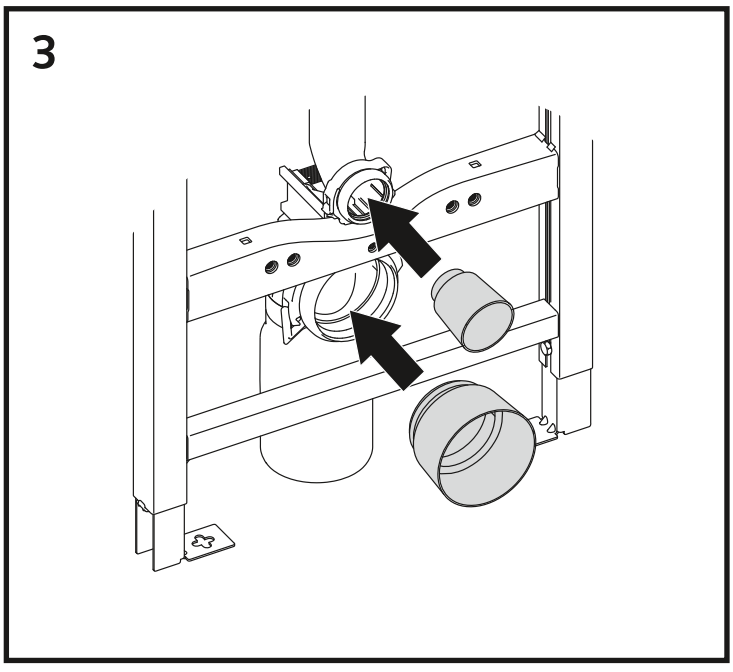
SWS SSC

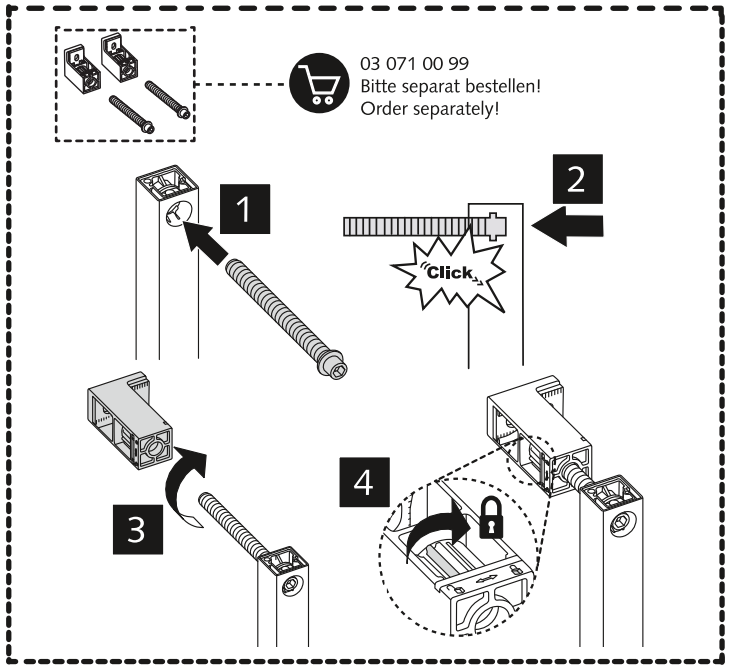
DE Montage
NL Montage
FR Montage
EN Installation
ES Montaje
IT Montaggio
CZ Montáž
PL Montaż
HU Szerelés
RO Montaj
TR Montaj

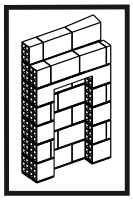




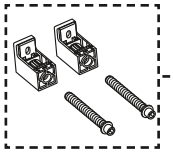




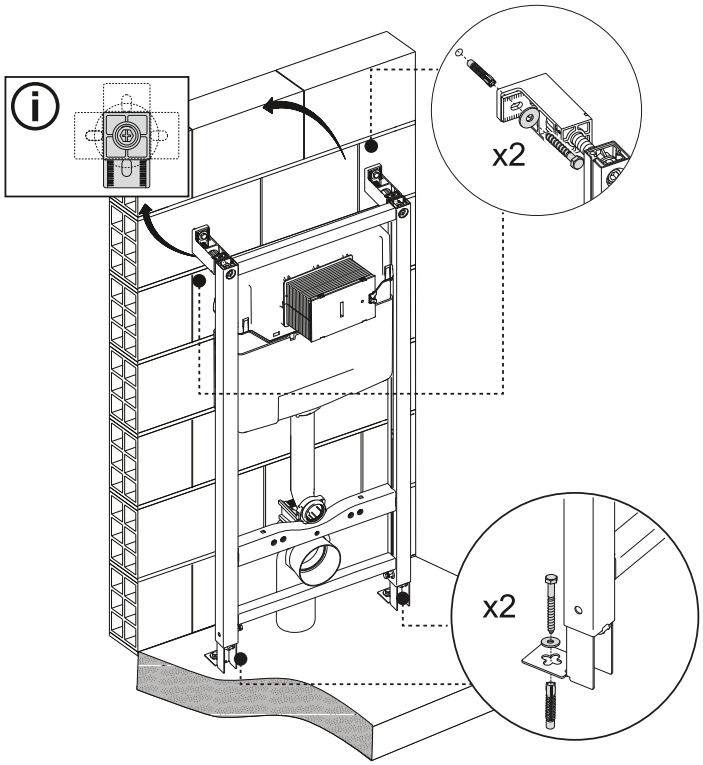


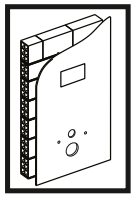


4

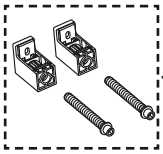


03 071 00 99
Bitte separat bestellen!
Order separately!

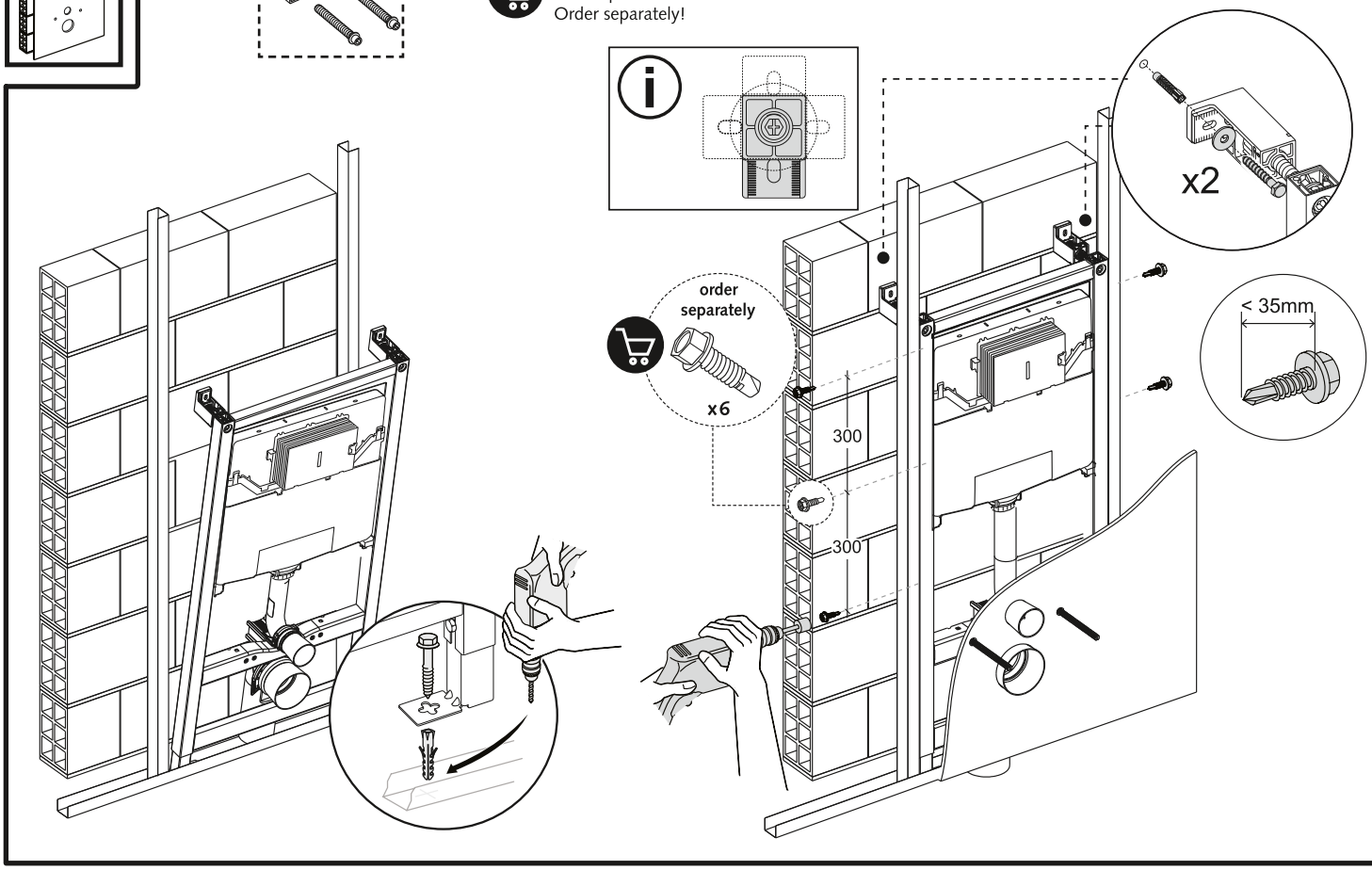


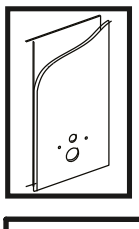


4a

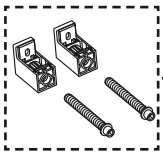


03 071 00 99
Bitte separat bestellen!
Order separately!

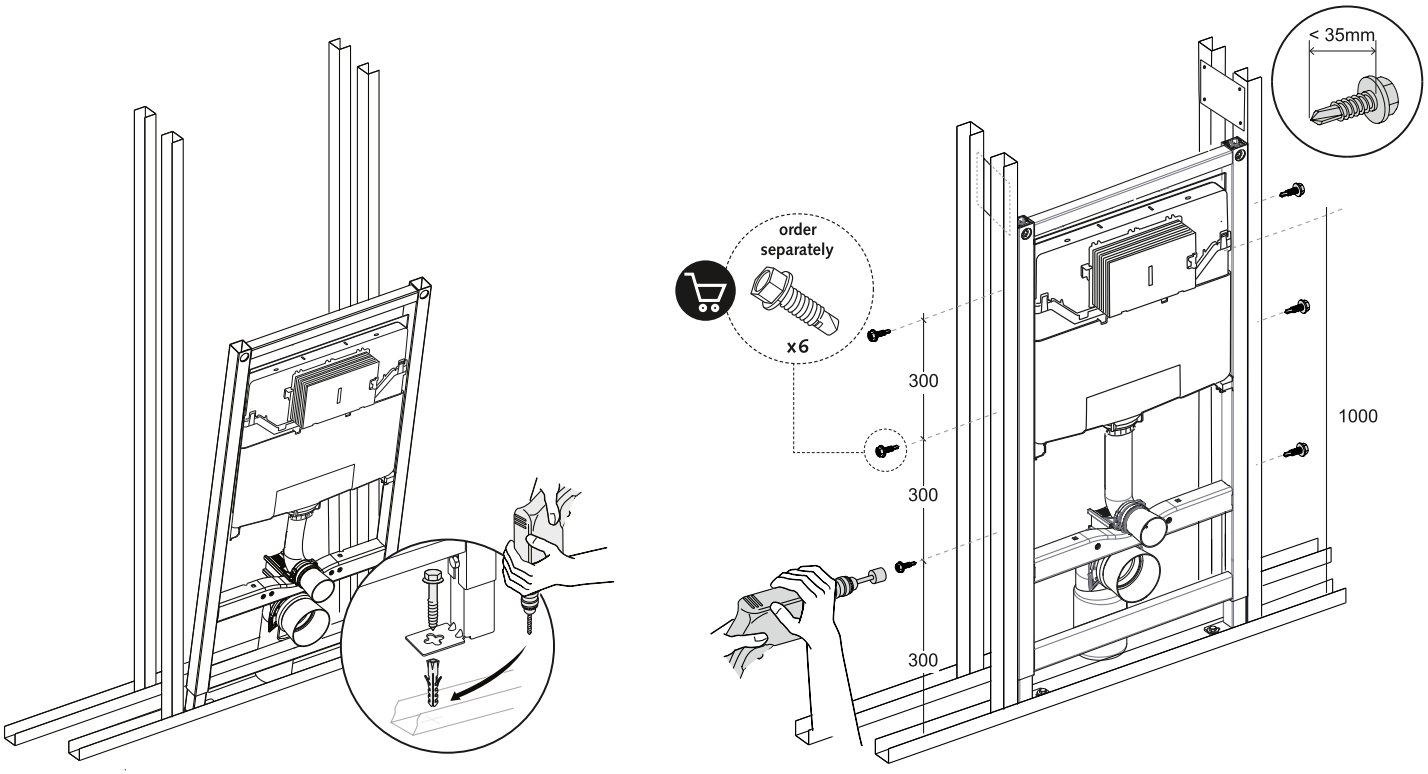




4b

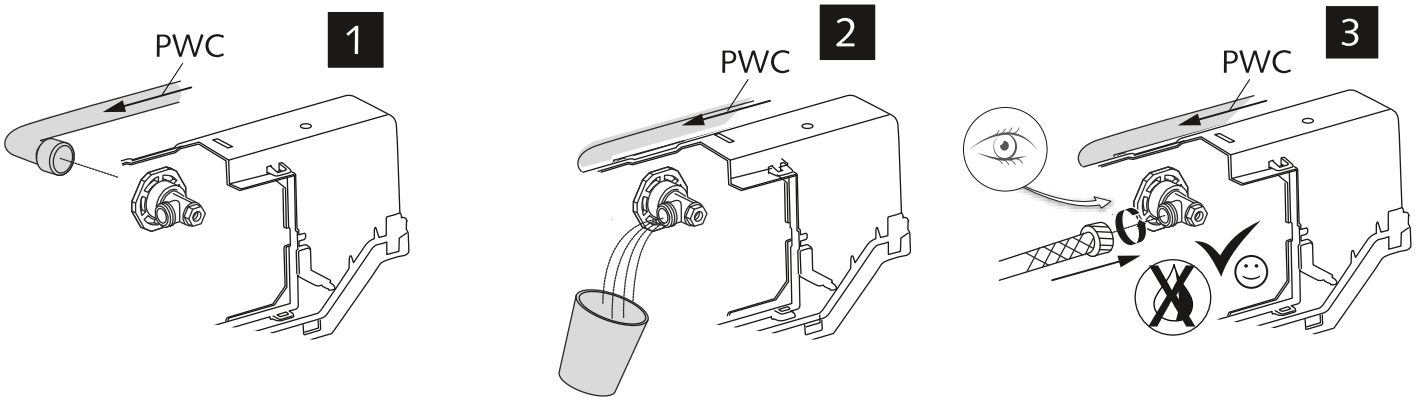


03 071 00 99
Bitte separat bestellen!
Order separately!

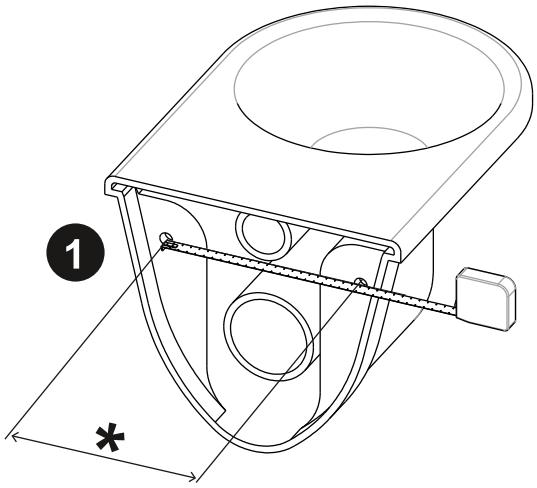


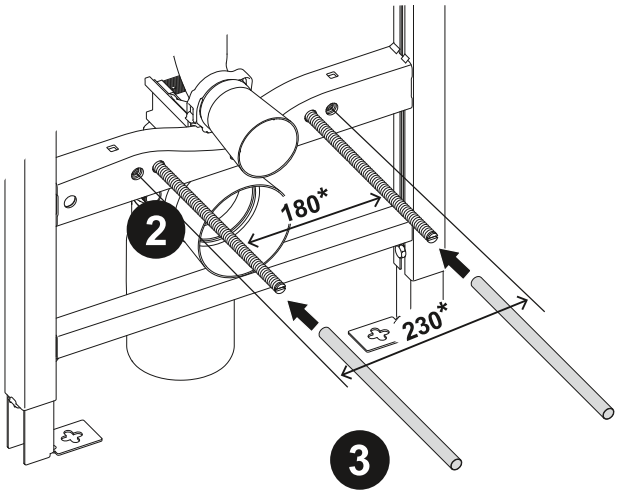


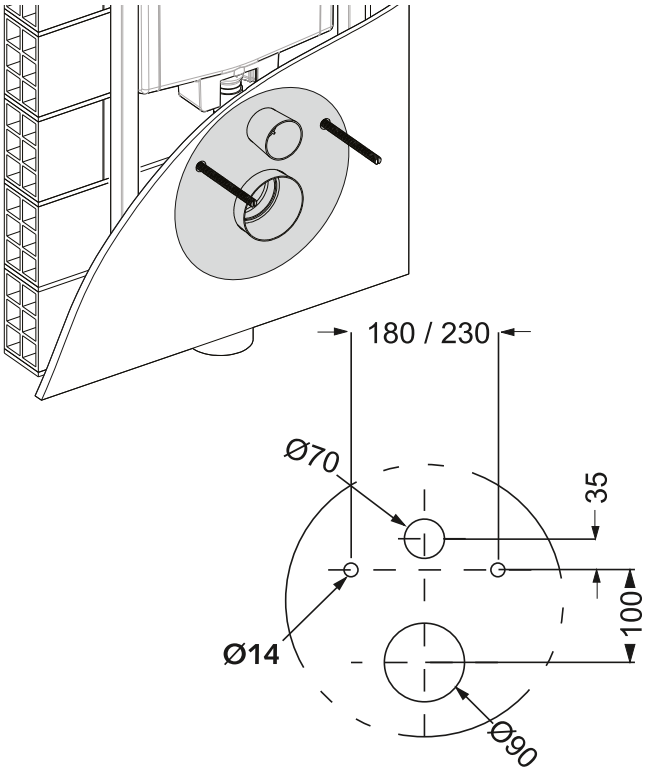
5

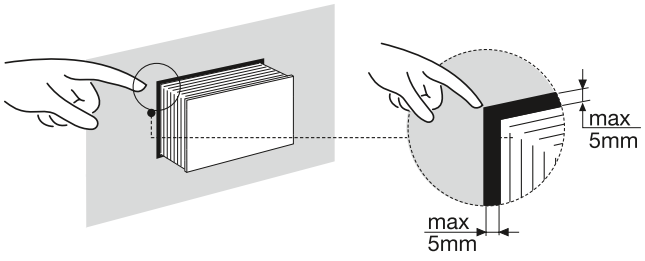


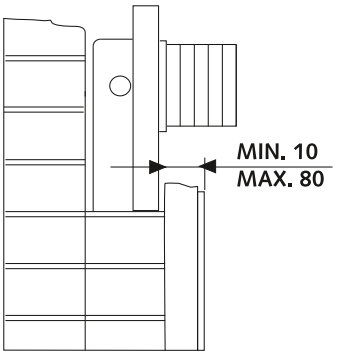
6


1
*

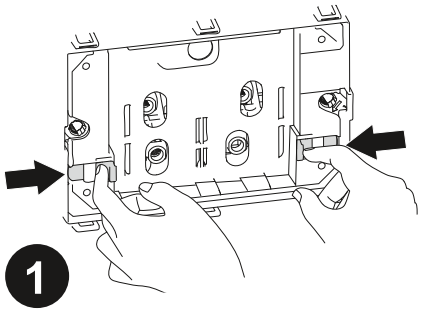

2
180*
230*
3

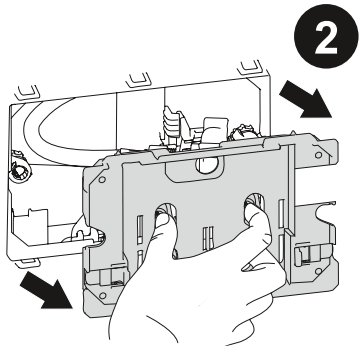

180 / 230
Ø70
35
100
Ø14
Ø90

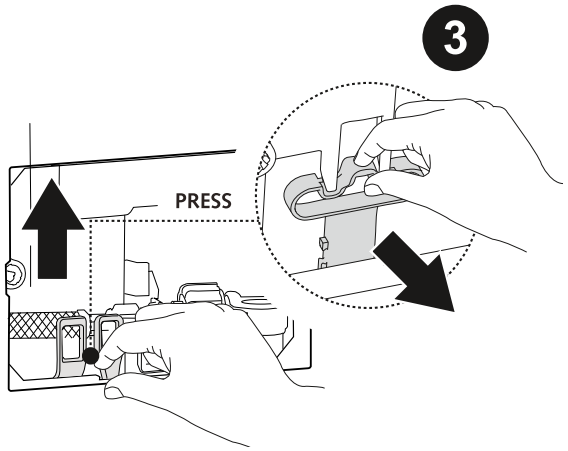

max
5mm
max
5mm

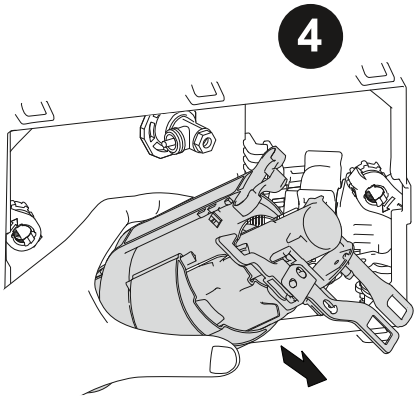

MIN. 10
MAX. 80

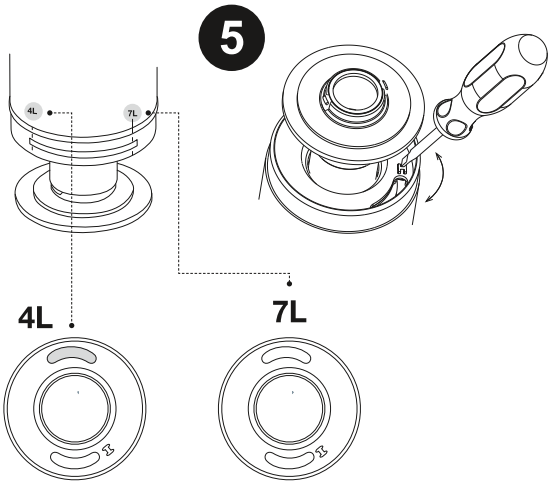
(DE) Spülmenge einstellen
(NL) Spoelhoeveelheid instellen
(FR) Régler le volume de rinçage
(EN) Adjust flush volume
(ES) Ajustar el volumen de enjuague
(IT) Regolare la quantità di cacciata
(CZ) Nastavte splachovací množství
(PL) Ustawienie ilości wody spłukującej
(HU) Öblítési mennyiség beállítása
(RO) Setarea cantității de spălare
(TR) Deşarj miktarının ayarlanması

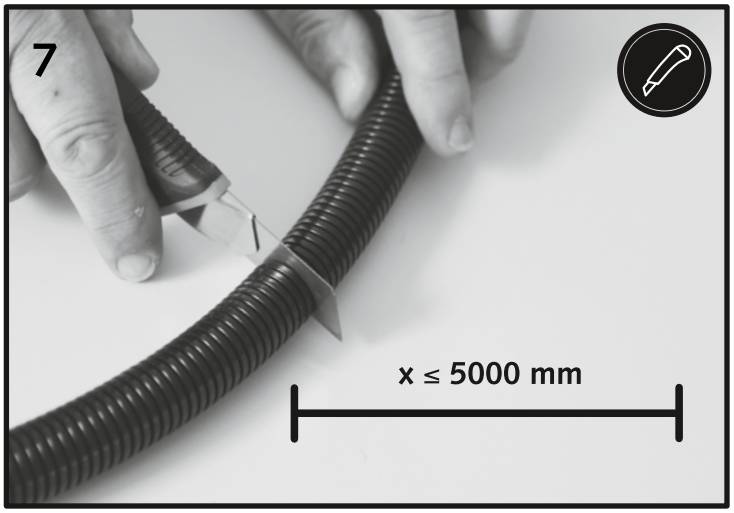


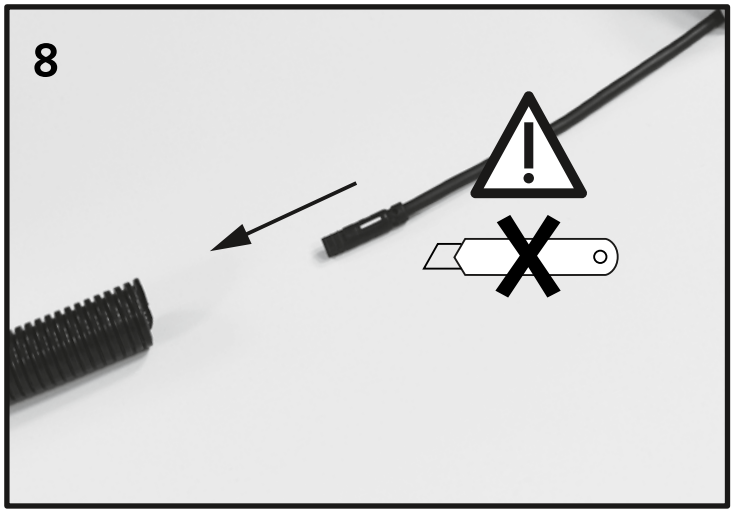


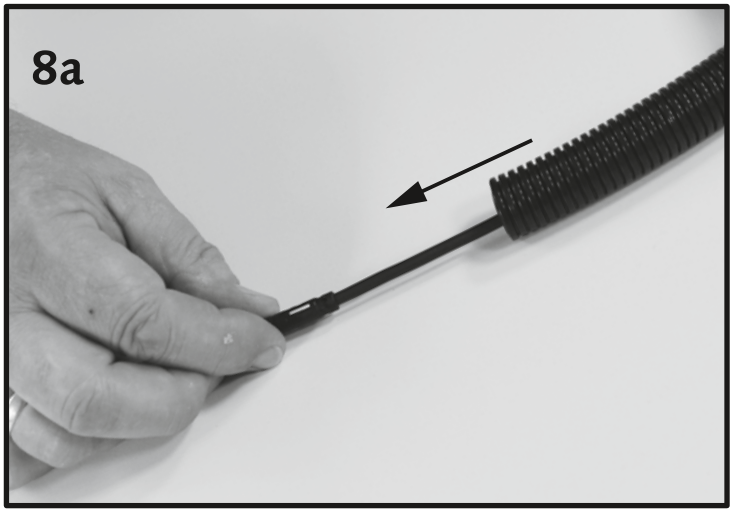


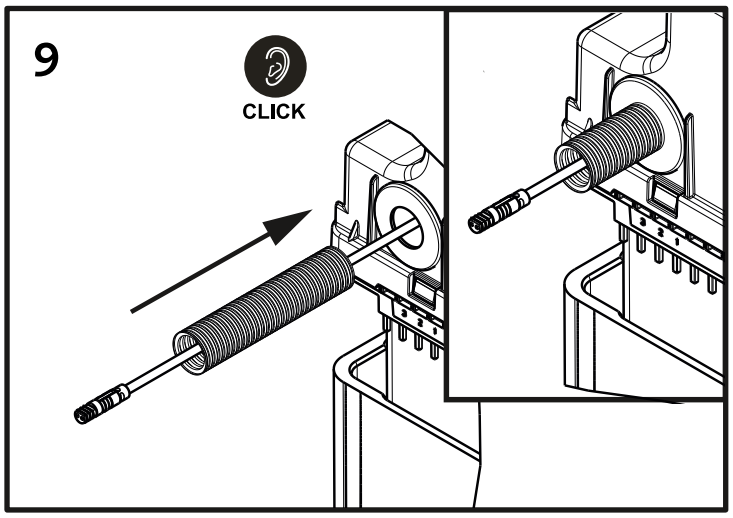


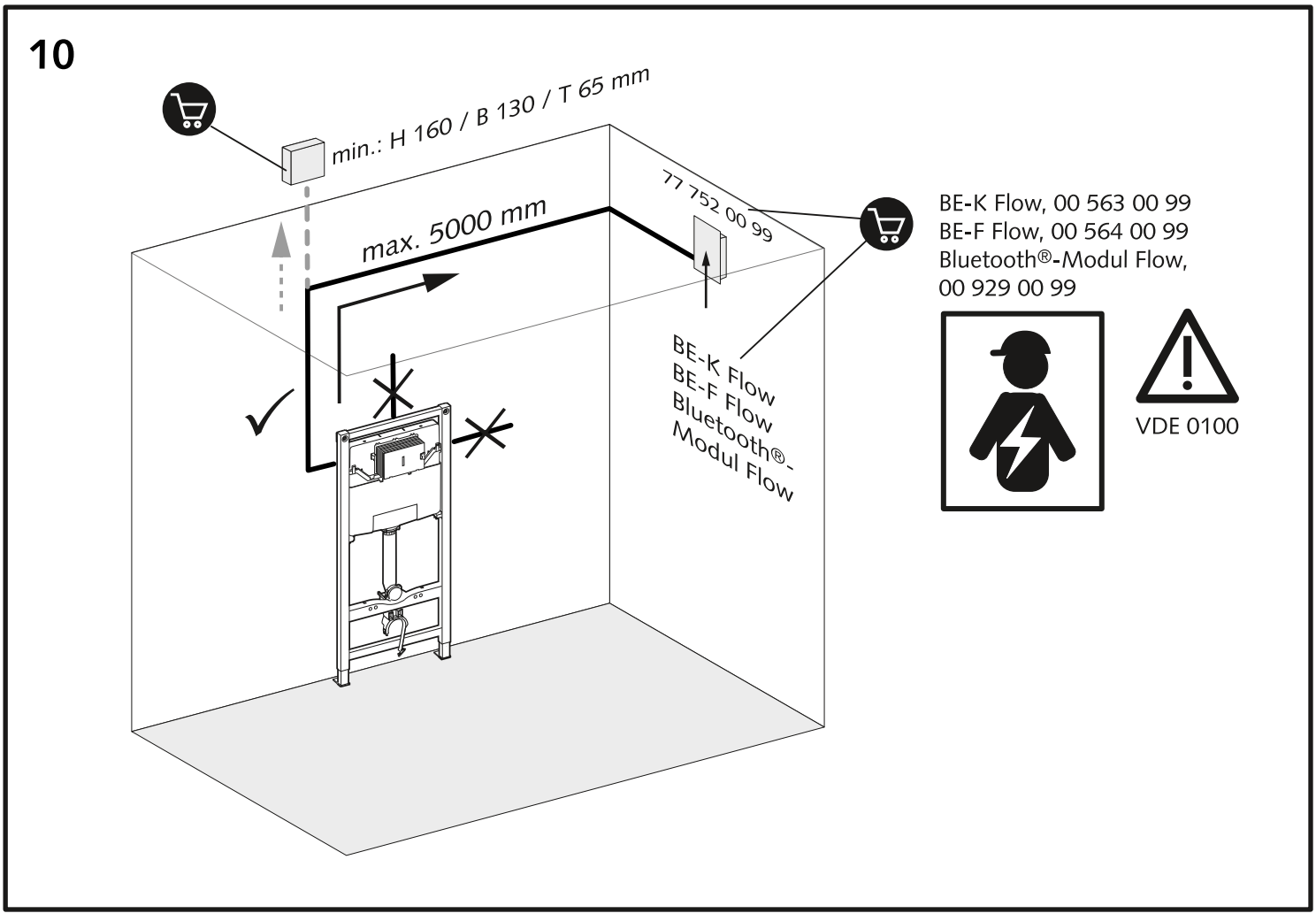



7
x ≤ 5000 mm


8

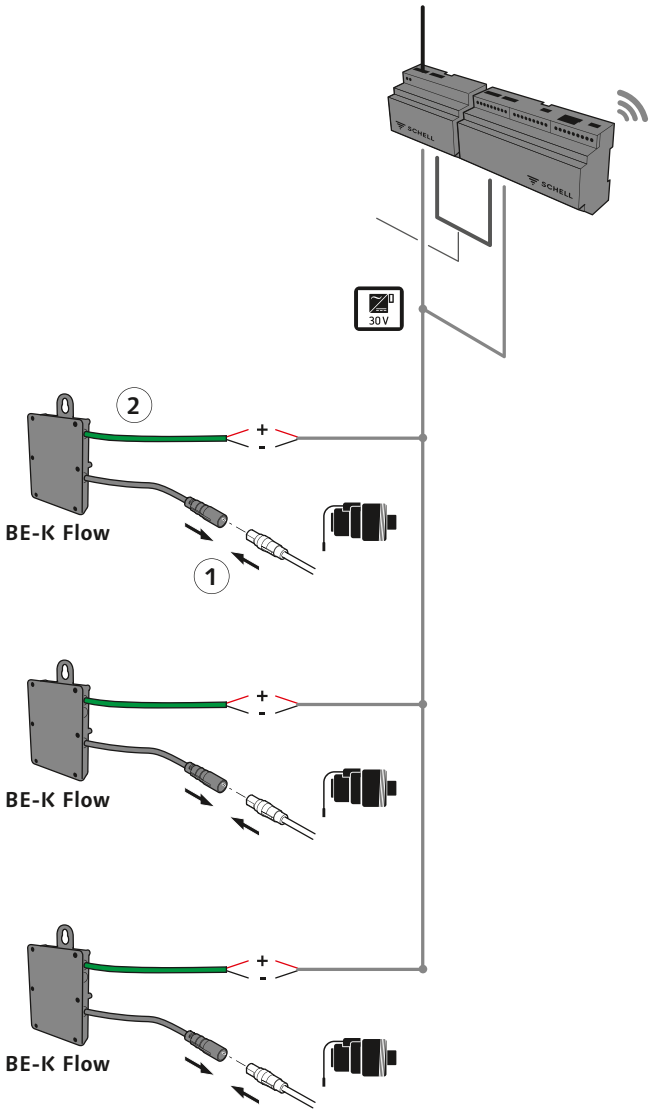

8a

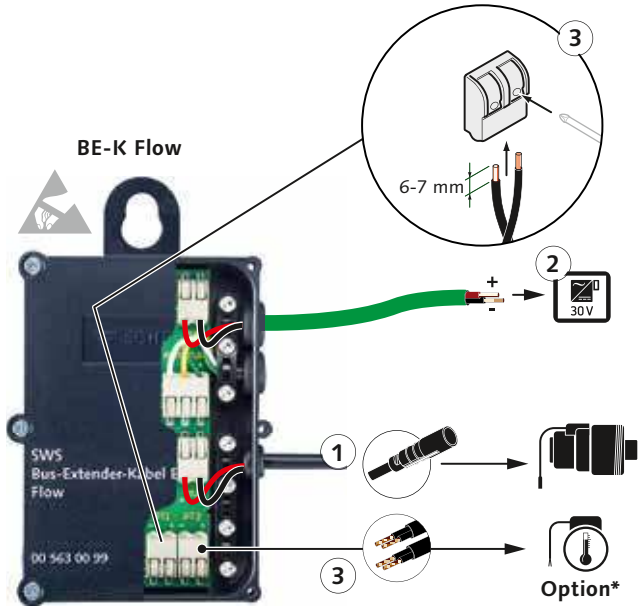

9
CLICK


10
min.: H 160 / B 130 / T 65 mm
max. 5000 mm
77 752 00 99
BE-K Flow
BE-F Flow
Bluetooth®-
Modul Flow
BE-K Flow, 00 563 00 99
BE-F Flow, 00 564 00 99
Bluetooth®-Modul Flow,
00 929 00 99
VDE 0100

11 MONTUS Flow + SWS Server + **BE-K** Flow

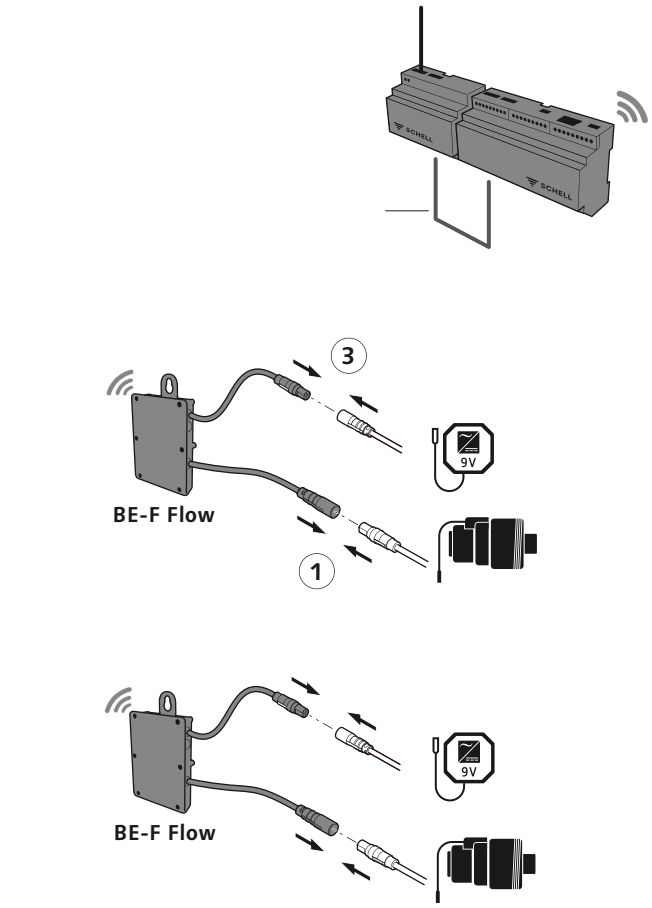
Input:
100 - 240 V, 50/60 Hz



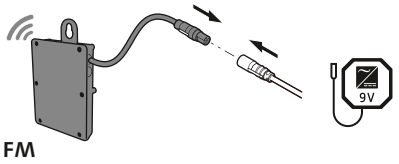


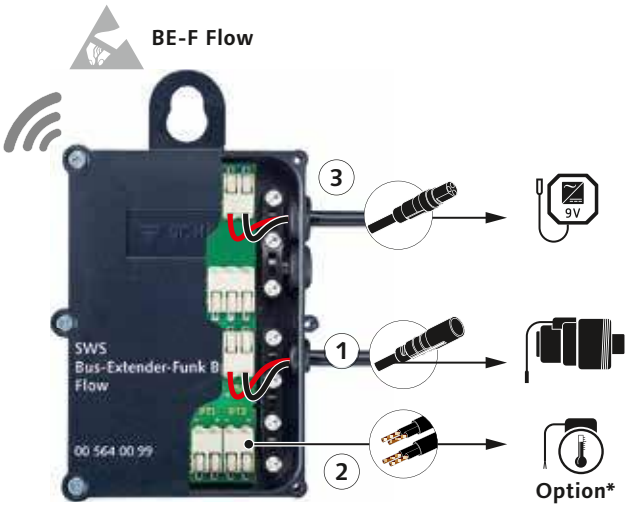
11a MONTUS Flow + SWS Server + **BE-F** Flow

Input:
100 - 240 V, 50/60 Hz

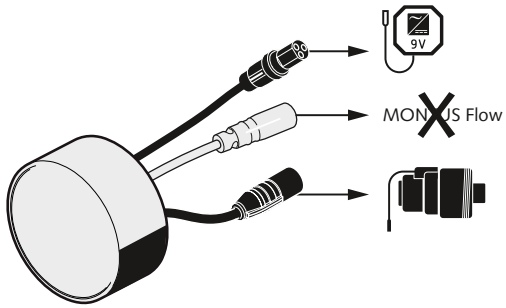


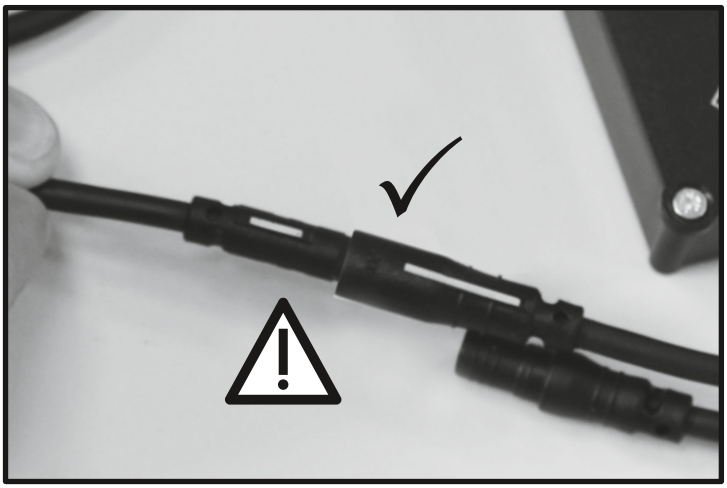
Option*:



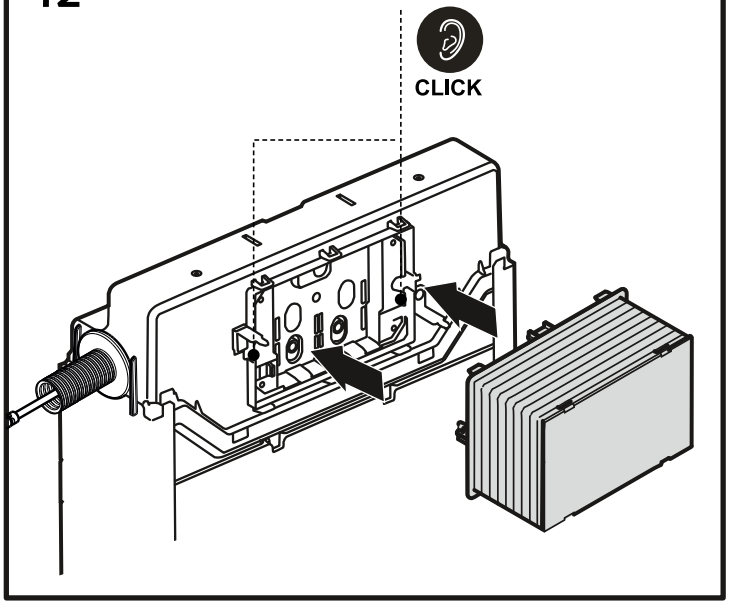


11b MONTUS Flow + **Bluetooth®-Modul** Flow





12



(DE)

Nach erfolgter Montage inkl. WC oder Service ist jeweils ein Funktionstest durchzuführen.

(NL)

Na de montage, incl. wc of service, moet altijd een functietest plaatsvinden.

(FR)

Un test de fonctionnement doit être effectué après le montage du WC ou son entretien.

(EN)

After completing installation incl. WC or service, perform a functional test.

(ES)

Una vez finalizado el montaje, incluido el inodoro, o las tareas de servicio, se debe realizar una prueba de funcionamiento.

(IT)

Dopo un montaggio corretto, incl. WC o assistenza, si deve sempre eseguire un test di funzionamento.

(CZ)

Po provedené montáži vč. WC nebo servisu je třeba provedení funkčního testu.

(PL)

Po pomyślnym montażu łącznie z WC lub serwisie należy przeprowadzić test poprawności działania.

(HU)

A WC-t vagy a szervizt is magában foglaló szerelés után minden esetben működési tesztet kell végezni.

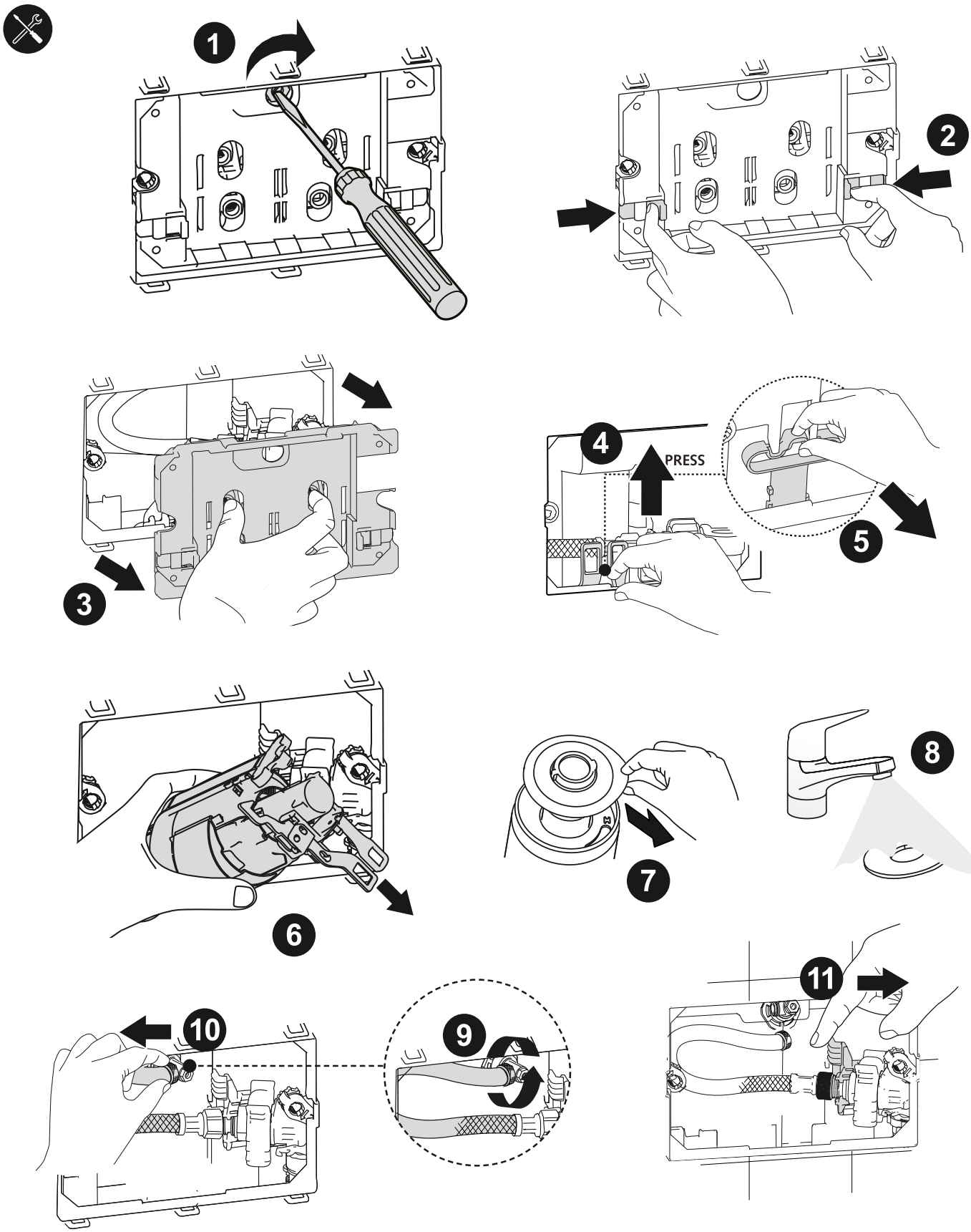
(RO)

După ce are loc montajul, incl. WC sau service trebuie realizat un test de funcționare.

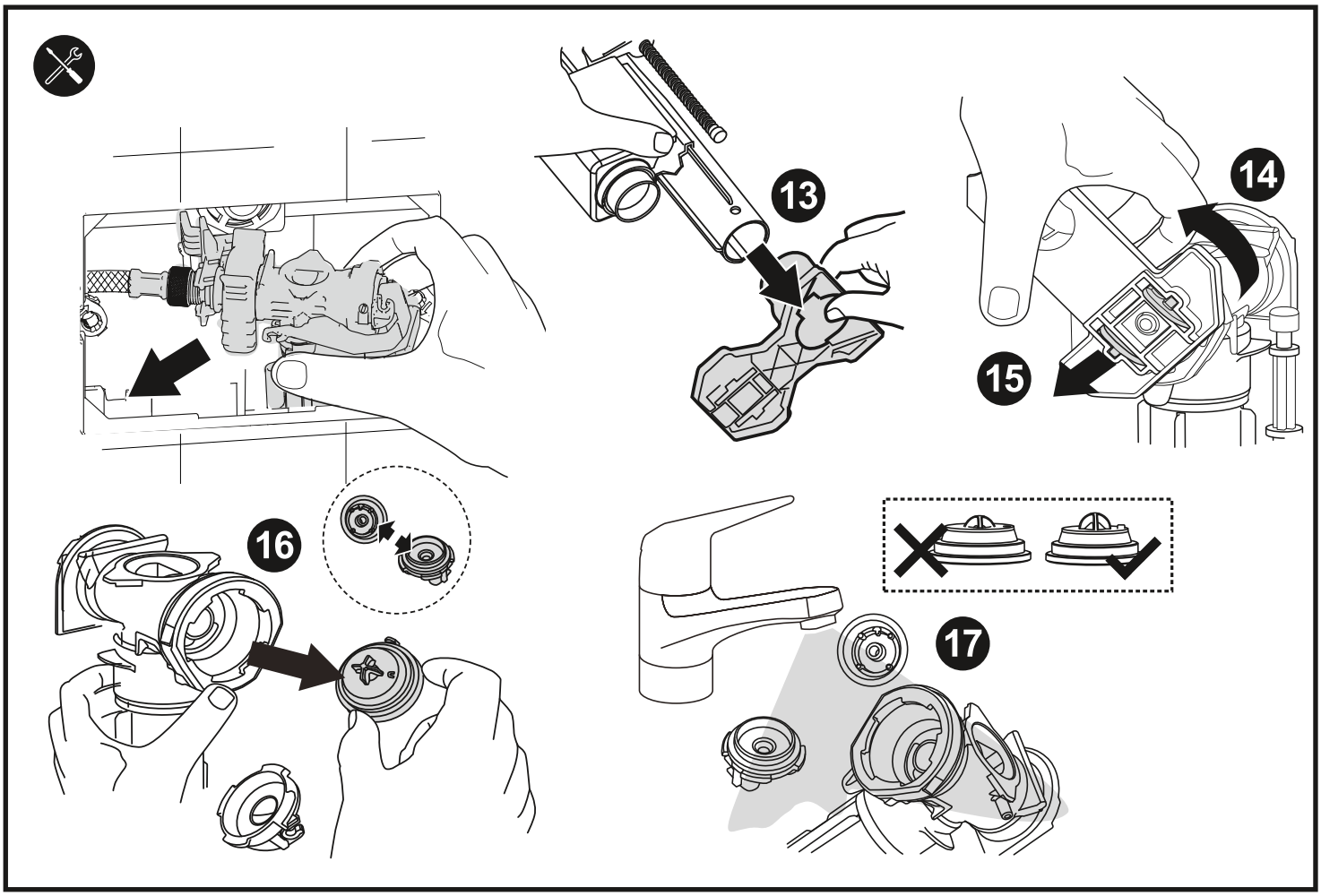
(TR)

Montaj yapıldıktan sonra WC veya servis dahil olmak üzere bir fonksiyon testi yapılmalıdır.

(DE) Service und Wartung
(NL) Service en onderhoud
(FR) Entretien et maintenance
(EN) Service and maintenance
(ES) Servicio y mantenimiento
(IT) Assistenza e manutenzione
(CZ) Servis a údržba
(PL) Serwis i konserwacja
(HU) Szerviz és karbantartás
(RO) Service și întreținere
(TR) Servis ve bakım



(DE) **Service und Wartung**
(NL) **Service en onderhoud**
(FR) **Entretien et maintenance**
(EN) **Service and maintenance**
(ES) **Servicio y mantenimiento**
(IT) **Assistenza e manutenzione**



(DE)

Hinweise für den Service der Stagnationsspülung:
- Die Bauteile der Stagnationsspülung sind alle 12 Monate zu warten und auf Funktion zu überprüfen
- Ablaufschlauch für das Stagnationsspülungs-Wasser auf eventuelle Verkalkung überprüfen und ggf. entfernen.
- Filtersieb im Zulauf des Magnetventils ausbauen und reinigen.

(NL)

Opmerkingen voor de service van de stagnatiespoeling:
- De onderdelen van de stagnatiespoeling moeten om de 12 maanden onderhouden en de werking ervan gecontroleerd worden.
- Afvoerslang voor het water van de stagnatiespoeling op eventuele verkalking controleren en evt. verwijderen.
- Filterzeef in de aanvoer van het magneetventiel demonteren en reinigen.

(FR)

Remarques relatives à l'entretien du système de rinçage anti-stagnation :
- Les composants du rinçage anti-stagnation doivent être entretenus tous les 12 mois et leur fonctionnement doit être contrôlé.
- Contrôler la présence d'éventuels dépôts calcaires sur le flexible de vidange et, le cas échéant, les éliminer.
- Démonter le filtre dans l'arrivée de la vanne magnétique et le nettoyer.

(EN)

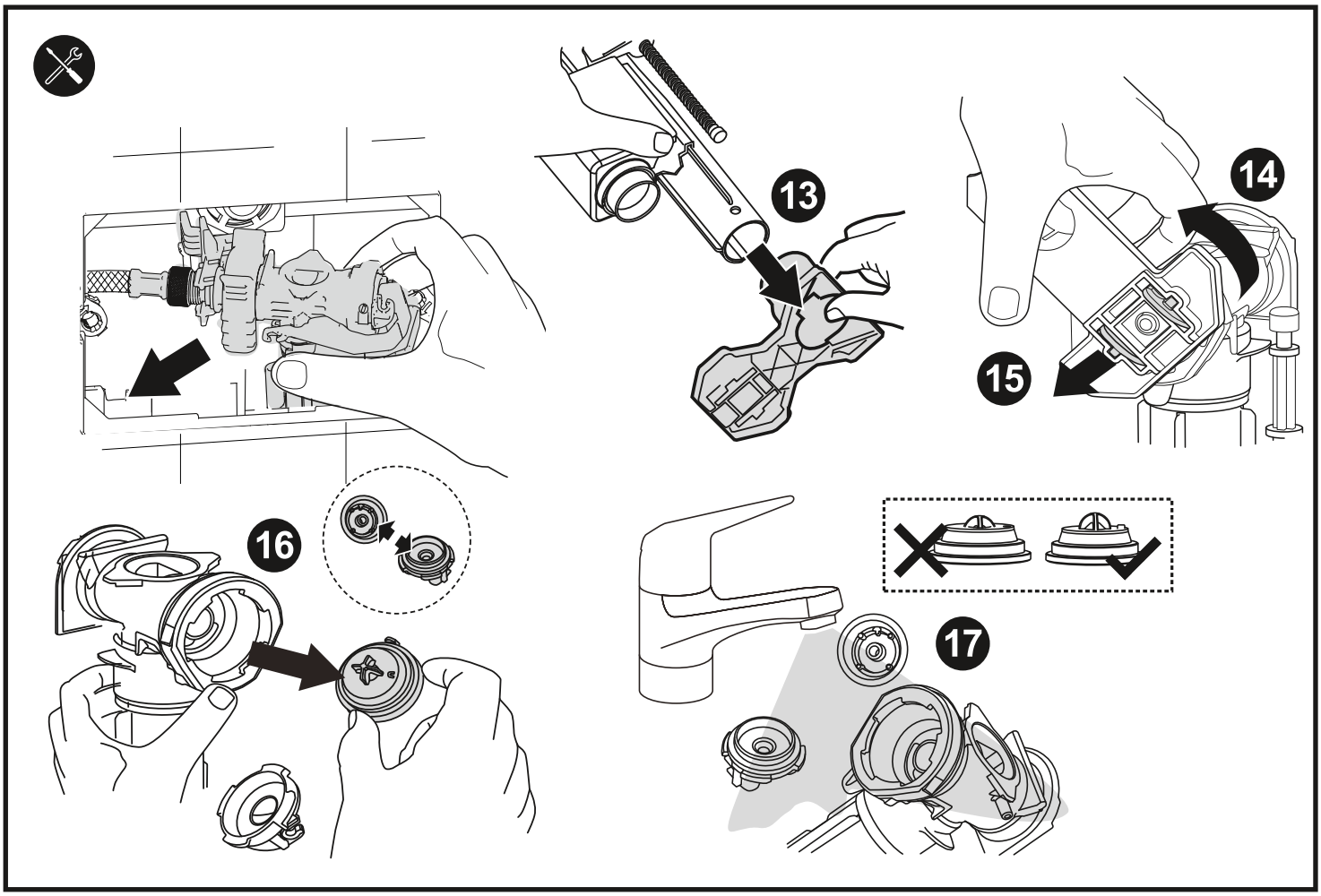
Information for stagnation flush servicing:
- Stagnation flush components must be serviced every 12 months and a functional test performed.
- Inspect drain hose for stagnation flush water for potential limescale deposits and remove as necessary.
- Remove filter screen in solenoid valve intake and clean.

(ES)

Instrucciones para el servicio de la descarga antiestancamiento:
- Cada 12 meses se debe proporcionar mantenimiento a los componentes de la descarga antiestancamiento y se debe comprobar su funcionamiento.
- Comprobar si la manguera de desagüe de la descarga antiestancamiento presenta calcificaciones, y eliminarlas en caso necesario.
- Desmontar el filtro instalado a la entrada de la válvula solenoide y limpiarlo.

(IT)

Indicazione per l'assistenza del risciacquo anti-ristagno::
- I componenti del risciacquo anti-ristagno devono essere sottoposti a manutenzione ogni 12 mesi e la loro funzione deve essere controllata.
- Controllare l'eventuale calcificazione del flessibile di scarico per il risciacquo anti-ristagno e rimuovere il calcare all'occor renza.
- Smontare la cartuccia del filtro nella linea di mandata della valvola elettromagnetica e pulirla.



(CZ)

Pokyny týkající se servisu proplachu usazené vody:
- U montážních dílů proplachu usazené vody je třeba provádět údržbu každých 12 měsíců a zkontrolovat je z hlediska funkce.
- Prověřte odtokovou hadici vody, kterou se provádí proplach usazené vody z hlediska případných vápenných usazenin a příp. je odstraňte..
- Vyjměte filtrační síto magnetického ventilu a vyčistěte ho.

(PL)

Wskazówki dotyczące serwisu spłukiwania antystagnacyjnego::
- Podzespoły spłukiwania antystagnacyjnego konserwo wać i sprawdzać co 12 miesięcy.
- Wąż odpływowy wody do spłukiwania antystagnacyjne go sprawdzić pod kątem ewentualnych osadów kamienia i w razie potrzeby je usunąć.
- Wymontować i wyczyścić sitko filtracyjne na dopływie zaworu elektromagnetycznego.

(HU)

Tudnivalók a pangó víz elleni öblítés szervizeléséhez:
- A pangó víz elleni öblítés alkatrészeinek a karbantartását 12 havonta el kell végezni és ellenőrizni kell a működést.
- Ellenőrizze a pangó víz elleni öblítés lefolyótömlőjének esetleges vízkövességét, szükség esetén távolítsa el a vízkövet.
- Szerelje ki a mágnesszelep befolyójának szűrőszitáját, és tisztítsa meg.

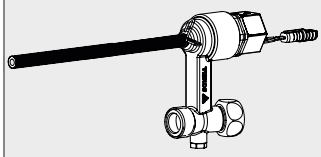
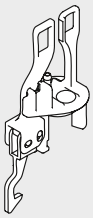
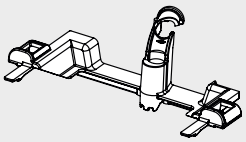
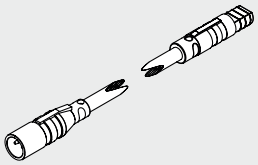
(RO)

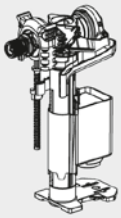
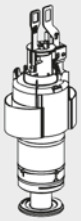
Indicații privind service-ul spălării după stagnare::
- Componentele spălării după stagnare trebuie întreținute la fiecare 12 luni și verificate în privința funcționării lor.
- Furtunul de evacuare pentru apa spălării după stagnare trebuie verificat în privința unei eventuale calcifieri și, la nevoie, îndepărtat.
- Demontați și curățați sita de filtrare din alimentarea ventilului electromagnetic.

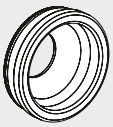
(TR)

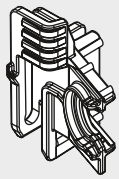
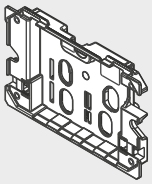
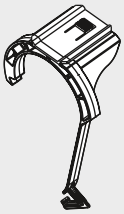
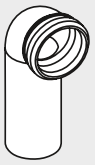
Durgunluk deşarjının bakımına yönelik talimatlar:
- Durgunluk deşarjının yapı parçalarına her 12 ayda bir bakım yapılmalı ve işlev bakımından kontrol edilmelidir.
- Durgun deşarjı suyu için tahliye hortumunu olası kireçlenme açısından kontrol edin ve gerekirse çıkarın.
- Solenoid valfin girişindeki filtre süzgecini çıkarın ve temizleyin.

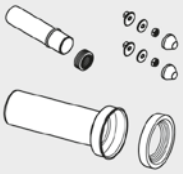
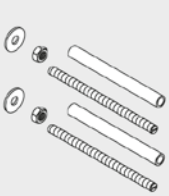
(DE) Ersatzteile
(NL) Wisselstukken
(FR) Pièces de rechange
(EN) Spare parts
(ES) Piezas de repuesto
(IT) Pezzi di ricambio
(CZ) Náhradní díly
(PL) Części zamienne
(HU) Alkatrészek
(RO) Piese de schimb
(TR) Yedek parçalar

25 679 00 99	77 757 00 99	77 756 00 99	51 021 00 99
			

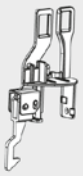
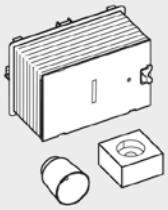
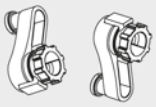
03 080 00 99	03 083 00 99	03 084 00 99	03 128 00 99
			

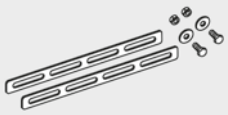
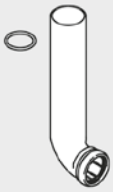
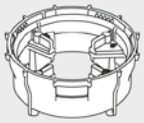
03 129 00 99	03 132 00 99	03 133 00 99	03 134 00 99
			

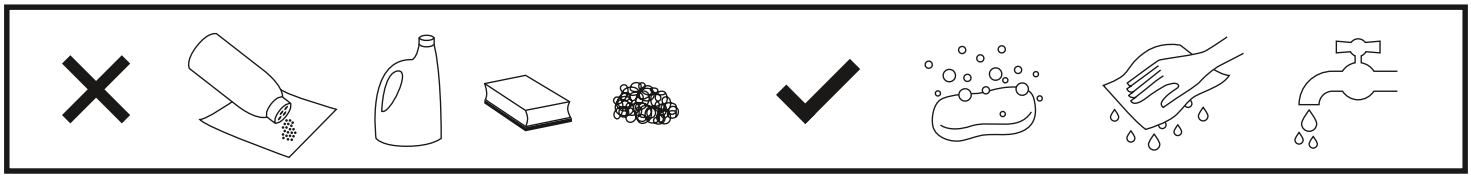
03 135 00 99	03 137 00 99	03 138 00 99	29 698 00 99
			

29 699 00 99	29 214 00 99	29 215 00 99	29 216 00 99
			

(DE) **Ersatzteile**
(NL) **Wisselstukken**
(FR) **Pièces de rechange**
(EN) **Spare parts**
(ES) **Piezas de repuesto**
(IT) **Pezzi di ricambio**
(CZ) **Náhradní díly**
(PL) **Części zamienne**
(HU) **Alkatrészek**
(RO) **Piese de schimb**
(TR) **Yedek parçalar**

29 227 00 99	29 228 00 99	29 229 00 99	29 230 00 99
			

29 231 00 99	29 232 00 99	29 233 00 99	
			



SCHELL GmbH & Co. KG / Raiffeisenstraße 31 / 57462 Olpe, Germany /
Telefon + 49 2761 892-0 / Telefax + 49 2761 892-199 / info@schell.eu / www.schell.eu

V9 003 01 01 A - 10/22